

## Donata Berūkštienė

Vytauto Didžiojo universitetas Humanitarinių mokslų fakultetas

GIMIMO DATA	1983-12-01
KONTAKTAI	d.berukstiene@hmf.vdu.lt
IŠSILAVINIMAS	Nuo 2014 filologijos doktorantūros studijos Vytauto Didžiojo universitete. 2010 – 2012 Vytauto Didžiojo universiteto Taikomosios anglų kalbotyros programa, įgytas Filologijos magistro kvalifikacinis laipsnis. 2002 – 2006 Vilniaus universiteto Kauno humanitarinio fakulteto Anglų filologijos programa, įgytas filologijos bakalauro kvalifikacinis laipsnis.
PAGRINDINĖ DARBO VIETA IR PAREIGOS	Vytauto Didžiojo universitetas, Humanitarinių mokslų fakultetas, Anglų filologijos katedros doktorantė
MOKSLO SRITIS	Humanitariniai mokslai
MOKSLO KRYPTIS	Filologija
DĖSTOMI DALYKAI	Sintaksė, morfologija, anglų kalba.
MOKSLINIŲ INTERESŲ KRYPTYS	Vertimo teorija ir praktika, tekstynų lingvistika, teisinių tekstų žanrai, teisinių tekstų vertimas.
ANKSTESNĖ PROFESINĖ VEIKLA	2012 09 – 2013 01 Vytauto Didžiojo universiteto Užsienio kalbų instituto asistentė.
KALBOS	Lietuvių – gimtoji, anglų, rusų, vokiečių.
KITA INFORMACIJA	Svarbiausios konferencijos: 2015 06 19-21 Poznanės Adomo Mickevičiaus universiteto tarptautinė konferencija „10 <sup>th</sup> Conference on Legal Translation, Court Interpreting and Comparative Legilinguistics“. Poznanė. <u>Pranešimas</u> : „Cohesive Devices in English and Lithuanian Contracts: a Corpus-Based Analysis“. 2015 04 21-22 Tarptautinė mokslinė konferencija Tell Me 2015 „Tarp eilučių: lingvistikos, literatūrologijos, medijų erdvė TELL ME 2015“. Kaunas. <u>Pranešimas</u> : „The Language of Contracts: Expression of Obligations and Rights in English and Lithuanian Contracts“. 2014 04 24-25 VI tarptautinė konferencija „Lingvistiniai, didaktiniai ir sociokultūriniai kalbos funkcionavimo aspektai“. Vilnius. <u>Pranešimas</u> : „On the Translation of Taboo Words in Marian Keyes's Chick Lit Novel <i>Anybody Out There</i> from English into Lithuanian“. 2014 04 2-3 Tarptautinė mokslinė konferencija Tell Me 2014

„Tarp eilučių: lingvistikos, literatūrologijos, medijų erdvė“. Kaunas. Pranešimas: „The Effect of the Translation Strategies of Proper Slang on Characterization in the Lithuanian Translation of Marian Keyes's Chick Lit Novel *Anybody Out There*“.

2011 03 03 Jaunųjų mokslininkų konferencija „New Scholarly Voices 2011“. Kaunas. Pranešimas: „Theoretical Approaches to Chick Lit“.